

ЧХАНДОГЬЯ-УПАНИШАДА

Самаведа

Шестая часть

by Swami Lokeswarananda

Лекция 1 – Главы 1-2

Мы начинаем изучать сразу с 6 части. Первые 5 частей посвящены ритуалам, видам поклонения. Сейчас в наши дни это не актуально. Теперь никто не поклоняется идолам в виде солнца или ветра. Раньше всему этому поклонялись как манифестации Брахмана. Но сейчас никто даже не понимает значения такого поклонения. Др.Кака рекомендует сконцентрироваться на 6 части. Части 7 и 8 тоже полезны, но часть 6 для продвинутых искателей, часть 7 для менее продвинутых и часть 8 для еще менее продвинутых. В них содержится множество деталей, которые нам не нужны.

«Чханда» означает нечто, что можно петь и так же означает пение. Теория классической музыки описана в Самаведа. Чхандогья относится тоже к Самаведа. Остальные Упанишады невозможно петь. Чхандогья написана так, что ее можно пропеть. «Чхандогья» означает то, что можно пропеть.

*May my limbs, speech, prana (vital air), eye, ear, strength of all my senses grow vigorous,
All (everything) is the Brahman of the Upanishads. May I never deny the Brahman.
May the Brahman never spurn me. May there be no denial of the Brahman. May there be
no spurning of the Brahman. Let all the virtues recited by the Upanishads repose in me de-
lighting in the Atman. May they in me repose!
Om peace! Peace!! Peace!!!*

Пусть мои конечности, речь, прана (жизненный воздух), глаза, уши, сила всех моих органов чувстврастет мощно, Все есть Брахман Упанишад. Пусть я никогда не буду отрицать Брахман, пусть не будет отвержения Брахмана (пусть Он не держит меня на расстоянии). Пусть все достоинства, перечисленные в Упанишадах покоятся во мне, радуясь в Атмане. Пусть они покоятся во мне.

Ом Мир! Мир!! Мир!!!

Упанишада всегда начинается с мантры мира. Пусть Брахман откроется мне. Пусть все во мне работает так, что я буду способен понять Брахман. Пусть я и моя истинная природа сойдутся, приблизятся друг к другу. Как всегда 3 раза «мир», что однажды 3 вида страданий, пусть они все уйдут.

«Пусть Брахман не держит меня на расстоянии» - всякий раз, совершая молитву, поклонение, нужно не забывать, для чего я молюсь. Хотя теперь мы не молимся Солнцу или ветру, а молимся Кришне или Раме, все равно мы хотим, чтобы идол, стоящий передо мной не закрывал То, чему я на самом деле поклоняюсь. Так Др. Кака разъясняет мантру мира.

ПЕРВАЯ ГЛАВА

|| ṣaṣṭho'dhyāyah ||

śvetaketurhāruṇeya āsa tam ha pitovāca śvetaketo vasa brahmacaryam na vai somyāsmatkulīno'nanūcya
brahmabandhuriva bhavatīti || 6.1.1 ||

1. *Āruṇi* had a son named *Śvetaketu*. Once *Āruṇi* told him: ‘Śvetaketu, you should now live as a *brahmacārin*. No one in our family has not studied the scriptures and has not been a good brāhmaṇin’.

Жил [некогда] Шветакету Арунея. Отец сказал ему: "Шветакету! Веди жизнь ученика. Поистине, дорогой, нет никого в нашем роду, кто не изучал бы [веды] и был брахманом лишь по происхождению".

sa ha dvādaśavarṣa upetya caturvīṁśatīvarṣah sarvānvedānadhiṭya mahāmanā anīcānamānī stabdha
eyāya tamha pitovāca || 6.1.2 ||

Во всех Упанишадах есть история. Здесь тоже есть ученик Шветакету и его отец Уддалаку. Шветакету живет в хорошей семье, поэтому его родители послали его получить знание Брахмана, оно есть у всех членов семьи. Мальчика отправили на 12 лет на учебу. Его отправили учиться, иначе он не будет соответствовать традиции своей семьи.

Ни у кого в семье не было грехов. Поэтому мальчику не говорят, что сначала нужно очистить себя. Вся семья следует Писаниям, все живут правильно. Поэтому ему можно сразу идти и учиться. В этом состоит наша цель жизни человеком – такое напоминание для нас делает Др. Кака – в чем мой смысл жизни человеком: ты родился человеком, теперь это твоя ответственность получить знание Брахмана.

2. *Śvetaketu went to his teacher's house at the age of twelve. After studying all the Vedas, he returned home when he was twenty-four, having become very serious and vain, and thinking himself to be a great scholar. [Noticing this,] his father said to him: 'O Śvetaketu, you have now become very serious and vain, and you think you are a great scholar. But did you ask your teacher for that teaching [about Brahman]—*

2. И, став учеником в двенадцать лет, тот вернулся двадцати четырех лет, изучив все веды, самодовольный, мнящий себя ученым, гордый. Отец сказал ему: "Шветакету, дорогой, раз ты столь самодоволен, мнишь себя ученым и горд, то спросил ли ты о том наставлении,

śvetaketo yannu somyedam mahāmanā apīcānamānī stabdho'syuta tamādeśamaprākṣyaḥ yenaśrutam śrutam bhavatyamataṁ matamavijñātaṁ vijñātamiti kathaṁ nu bhagavaḥ sa ādeśo bhavatīti || 6.1.3 ||

3. ‘—that teaching by which what is never heard becomes heard, what is never thought of becomes thought of, what is never known becomes known?’ [*Śvetaketu* asked,] ‘Sir, what is that teaching?’.

3. благодаря которому неуслышанное становится услышанным, незамеченное – замеченным, неизвестное – узнанным?” – “Что же это за наставление, почтенный?”

Шветакету уходит на 12 лет и возвращается в возрасте 24 лет. Он изучил все Веды и теперь очень горд собой. Его это выросло: никто не знает больше, чем я. Но отец спрашивет его, действительно ли он понял то, чему его учили? У Шветакету нет ответа на этот вопрос. Он смутился, что он не все знает.

Др. Кака говорит о тех, у кого очень сильный интеллект, они прочитали и думают, что все поняли, но на самом деле ничего они не поняли, не поняли, что на самом деле есть Брахман. Это весьма опасная позиция – думать, что я все поняла. Рамдас Свами называет таких дураками. Они думают, что они все поняли, но стоит чему-то слушаться, они впадают в гнев или еще что, он так называет около 100 определений дураков, которые выучили Веды, но ничего не поняли. Важно это не забывать.

Часто бывает так, что нам пытаются что-то объяснить, например, что такое Мула Майя. И сразу мысль: «Я это знаю! Можно не объяснять дальше». Очень неправильный настрой, нужно его в себе узнавать и не допускать, учиться лучше слушать.

Шветакету выучил все наизусть, но не понял истинного значения выученного.

Др. Кака приводит аналогию с быком, который ходит по кругу, крутит мельницу для выжимания масла из орехов, его работа трудна и важно, но он не знает, что он делает, просто ходит по кругу.

*yathā somyaikena mṛtpiṇḍena sarvam mṛṇtayaṁ vijñātaṁ syādvācārambhaṇam vikāro nāmadheyam
mṛttiketyeva satyam || 6.1.4 ||*

4. *O Somya, it is like this: By knowing a single lump of earth you know all objects made of earth. All changes are mere words, in name only. But earth is the reality.*

4. – "Подобно тому, дорогой, как по одному комку глины узнается "все сделанное из глины, [ибо всякое] видоизменение – лишь имя, основанное на словах, действительное же – глина;

Отец чувствует, что сын смущен и боится, что его отправят назад учиться, поэтому он меняет тон, называет его Сомья, дорогой. Шветакету оправдывается, говорит, что учителя, наверное, сами не знали этого, иначе почему бы они меня не научили, пытается найти виноватых. Поэтому отец соглашается сам обучить сына.

Начинает учить и объясняет, что, зная глину, мы знаем все, что из нее сделано. Но из-за слов, голоса, всем изделиям присваивается свое отдельное имя. Чтобы нам знать все предметы, мы даем им имена. Но глина есть глина и только слова разделяют один горшок от другого, делают глину разной. Если бы не было слов, люди бы знали только глину. Если бы я был дикарь и не знал предметы, я бы видел только глину всюду – и ложка и плошка – все просто глина.

*yathā somyaikena lohamāṇinā sarvam lohamayaṁ vijñātaṁ syādvācārambhanaṁ vikāro nāmadheyam
lohamityeva satyam || 6.1.5 ||*

5. *O Somya, it is like this: By knowing a single lump of gold you know all objects made of gold. All changes are mere words, in name only. But gold is the reality.*

5. подобно тому, дорогой, как по одному куску золота узнается все сделанное из золота, [ибо всякое] видоизменение – лишь имя, основанное на словах, действительное же – золото;

Другая аналогия золото и изделия из него. Здесь тоже золото различается только словами и речью.

За всеми аналогиями стоит глубокая теория создания. Сначала была Акаш-Татва. Из нее возник огонь, вода и т.д. Акаш есть свойство Шабда, слов, речи. Поэтому вселенная происходит из речи. Первое слово было Ом. Все начинается с имени, затем следует форма. Форма после имени. Нам кажется, что сначала я вижу форму и потом узнаю или даю ей имя, но Веды объясняют иначе, сначала имя. Есть некоторые объекты, у которых нет даже формы, есть только имя, например, ум, мысль. Поэтому мы считаем, что сначала было имя. Так же логично думать, что всюду та же самая Татва, за всем стоит Брахман.

Поэтому зная золото, можно сказать, что я знаю все изделия из него. Они кажутся разными формами и мы даем им разные имена.

*yathā somyikena nakhanikṛntanena sarvam kārṣṇāyasam vijñātaṁ syādvācārambhaṇaṁ vikāro
nāmadheyaṁ krṣṇāyasamityeva satyamevaṁsomya sa ādeśo bhavatīti || 6.1.6 ||*

6. *O Somya, it is like this: By knowing a single nail-cutter you know all objects made of iron. All changes are mere words, in name only. But iron is the reality. O Somya, this is the teaching I spoke of.*

6. *подобно тому, дорогой, как по одному ножику для ногтей узнается все сделанное из железа, [ибо всякое] видоизменение – лишь имя, основанное на словах, действительное же – железо, – таково, дорогой, и это наставление".*

Другая аналогия железо и изделия из него. По сути отец учит сыны Анвайя и Вьятерек. Когда ты знаешь Анвайя, ты знаешь и Вьятерек. Адхъяста – Адхиштана. Зная основу, знаем и то, что кажется. Все та же логика, имена и формы делают все различным. Вывод из сказанного – есть только одна Реальность. Все остальное имена и формы, в этом состоит Учение, которому отец пытается научить сына.

Др. Кака объясняет здесь, как мы ловимся в эту ловушку.

Он говорит об Асти, Бхати Прийя. Все наши переживания сводятся к ним. Я знаю что-то, я знаю, что это что-то существует и я чувствую радость, связанную с этим объектом, которая проявляется в том, что я люблю или не люблю. Всякое переживание можно разделить на то, что вещь существует, я ее знаю и я ее люблю или нет. Мы привыкли смотреть на объекты, а не на Асти, Бхати, Прийя. Мы связываем свое я с переживанием объекта. Переживание становится квалифицированным: этот объект, с этим именем, существует и я его люблю или нет.

Золото просто золото, но когда оно становится браслетом, мы уже не говорим о золоте, а только о браслете, его дизайне, дизайн может нравиться или нет. Все Асти-Бхати -Прийя сводятся только к имени и форме. Нам нужно стремиться все свети к тому, что все просто переживание и я знаю его. Все время продолжаются постоянные переживания, я постоянно что-то знаю. Важно найти в них общую нить – имя и форма. На этом ловится наш интеллект. Он слишком занят именами и формами, которые возникают перед глазами, увлекается ими, вместо того, чтобы применять знание, что вокруг лишь Сат Чит Ананда. Почему мы видим различия? – потому что интеллект не просветлен. Просветленный не видит различия, для него они просто переживания, опыт. Отсюда следуют Васаны, необходимость очищения Будхи, Нишкарма, способность видеть переживание и Асти Бхати Прийя. Такая основная идея, почему мы все это обсуждаем.

Джива и Брахман – Джива видит различия, Брахман не видит ничего, знает только Себя. Огромное расстояние между Дживой и Брахманом!

Основная тема данной главы в том, что объясняется, как все вокруг произошло от одного Брахмана, как все связано с Брахманом.

*na vai nūnām bhagavantasta etadavediśuryaddhyetadavediśyankathaṁ me nāvakṣyanniti bhagavāṁstveva
me tadbravītvitī tathā somyeti hovāca || 6.1.7 ||
|| iti prathamah khaṇḍah ||*

7. [*Svetaketu* said:] ‘Surely my revered teachers did not know this truth. If they knew it, why should they not have told me? So please explain it to me, sir.’ His father said, ‘Let it be so, my son’.

7. – “Поистине, те почтенные [учители] не знали этого, – [сказал Шветакету], – ибо если бы они знали, то неужели не сказали бы мне? Поведай же мне об этом, почтенный”. – “Хорошо, дорогой, – сказал [отец].

ВТОРАЯ ГЛАВА

*sadeva somyedamagra āśīdekaṁevādvitīyam | taddhaika āhurasadevedamagra āśīdekaṁevādvitīyam
tasmādasataḥ sajjāyata || 6.2.1 ||*

1. *Somya, before this world was manifest there was only existence, one without a second. On this subject, some maintain that before this world was manifest there was only non-existence, one without a second. Out of that non-existence, existence emerged.*

1. – Вначале, дорогой, [все] это было Сущим, одним, без второго. Некоторые говорят: “Вначале [все] это было не Сущим, одним, без второго. Из этого не Сущего родилось Сущее”.

Очень известная шлока. О Дорогой, вначале был только Один, только Один Сат. Относительно этого некоторые говорят, что вначале был только Один, только Один Асат. Из Асат возник Сат. Из Сат возник мир.

Здесь все теории конфликтуют с Адвайта Ведантой. Как из ничего может возникнуть что-то? Как вселенная могла возникнуть из ничего? Теории взрыва, другие теории, им нет подтверждения. Есть теории, что время вокруг вселенной и кружится, так, что у него нет начала. Разные философские школы: Шунья Вада, Вайшешика, Санкхья. Все они не соответствует концепции Сат. Как можно Одно называть Асат – Ничто. Если Один – то бесконечный, ничем не ограниченный. Но если есть ограничения, то есть нечто вокруг. Если что-то есть, что ограничивает, то уже есть два, есть пространство и объект. Можно только говорить об Одном безграничном, нелогично говорить об Одном и пустом, ноль. Один не может быть одновременно нулем.

Другой аргумент: Асат не может что-либо создать. Это противоречит закону причинности.

Нет смысла говорить о «начале». Вначале был только Сат. Что значит «вначале» – время не участвовало. Когда было Просветление, был только Сат. Когда возникает

невежество (с одной стороны такое невозможно, но оно так проявляется), начинается время. На самом деле реально существует только Просветление. Но кажется, будто что-то приходит из Просветления. Невежество результируется в имена, формы, различия. Изначально было только Просветление, сейчас только Просветление и в будущем существует только Просветление. Всегда существует только Сат Чит Ананда. Здесь не говорится о времени, говорится о причинности. Сат Чит Ананда, в нем как-то возникло некоторое нарушение, Он захотел стать множественным. Само желание стать множественным есть невежество. Здесь начинается теория Майи. В конце концов приходим к теории Аджата Вада, мир не существует. Все, как мы уже говорили в Мандукье. Сначала мы сводим все к именам и формам, потом убеждаем себя, что все как в состоянии сна, пробужденное состояние, Джагрути, ничем не отличается от сна. Все просто манифестация Читты, Читта движется и тут аналогия с движущимся плавманием. Когда огонь движется, он создает формы. Когда Читта перестает двигаться, это уже не Читта, это Сат Чит Ананда. Мы все время говорим о Сат.

*kutastu khalu somyaivaṁsyāditi hovāca kathamatasataḥ sajjāyeteti| sattveva somyedamagra
āśīdekamevādvitīyam || 6.2.2 ||*

2. *The father said: ‘O Somya, what proof is there for this—that from nothing something has emerged? Rather, before this world came into being, O Somya, there was only existence, one without a second’.*

2. *Но как же, дорогой, могло это быть? Как из не Сущего родилось Сущее? Нет, вначале, дорогой, [все] это было Сущим, одним, без второго.*

Здесь дается ответ тому, что было в предыдущей мантре. Сат никогда не может возникнуть из Асат. Поэтому приходим к выводу, что был только Сат. Все теории Веданты возникают из первой мантры и нужно с ними разобраться, чтобы удалить сомнения, должна остаться убежденность в Адвайта Веданте. Вывод: Сам Брахман никак не изменяется при создании мира. Так же как глина, изменяет форму, но сама глина не меняется и не может знать, что она как-то изменилась.

*tadaikṣata bahu syām prajāyeyeti tattejo'srjata tatteja aikṣata bahu syām prajāyeyeti tadapo'srjata |
tasmādyatra kvaca śocati svedate vā puruṣastejasa eva tadaḍhyāpo jāyante || 6.2.3 ||*

3. *That Existence decided: ‘I shall be many. I shall be born.’ He then created fire. That fire also decided: ‘I shall be many. I shall be born.’ Then fire produced water. That is why whenever or wherever a person mourns or perspires, he produces water.*

3. *Оно подумало: "Да стану я многочисленным, да вырасту я!" Оно сотворило жар. Жар подумал: "Да стану я многочисленным, да вырасту я!" Он сотворил воду. Поэтому когда человек горюет или потеет, то это из жара рождается вода.*

Мир возник из первичной мысли о том, что Я один и хочу стать множественным. Сам Брахман начал становиться разными вещами. Из одного возникло другое и т.д. Сам факт, что была мысль сначала, говорит о том, что Брахман обладает способностью

мыслить, способностью знать. Изначально Он был Все-Знающим, но получив мысль Он стал ограничным ей, квалифицировался, чтобы сказать: «Хочу быть множественным». Не имея потенциальной способности мыслить, не может возникнуть мысль.

*tā āpa aikṣanta bahvyaḥ syāma prajāyemahīti tā annamasṛjanta tasmādyatra kva ca varṣati tadeva bhūyiṣṭhamannam bhavatyadbhya eva tadaḥyannādyam jāyate || 6.2.4 ||
|| iti dvitīyah khandah ||*

4. That water decided: 'I shall be many; I shall be born.' That water then created food. This is why whenever and wherever there is rain, at once food grows in great abundance. It is from water that food is produced.

4. Эта вода подумала: "Да стану я многочисленной, да вырасту я!" Она сотворила пищу. Поэтому, где бы ни шел дождь, там бывает обильная пища. Это из воды рождается пища для питания.

Пища означает элемент земли. Из пищи возникла жизнь. Продолжают говорить о со-здании.

Лекция 2 – Главы 3-4

Сначала повторение главы 2.

Мантра 1: Асат не может стать Сат. Единственная возможность интерпретировать, как Асат может стать Сат, если считать, что Асат – то, что непроявленно, Авьякта, и Сат – проявленно, проявленная вселенная. Другие интерпретации Асат, например, Шунья или Шабда (слово) мы не принимаем, мир не может возникнуть из пустоты или слова.

Мантра 2: Отсюда вывод, что только Сат может быть изначальной причиной возникновения мира. Только Сат, Один, Единственный. В таком состоянии нет понятия времени, «до и после» уже относятся к концепции Адхьяса-Адхьярупа или Адхиштана-Адхьярупа или Адхьярупа-Апавада. Только так возможно объяснить, как Сат был до создания.

Адхьяшта – иллюзия, Адхиштана основа, на которой видится иллюзия. Для того, чтобы возникла иллюзия в подсознании, нужно сознание. Подсознание не может существовать само по себе, нужно сознание. Следовательно иллюзия не существует без сознания. Это все Адхиштана Адхьярупа – все произошло от Сат и время там отсутствует, здесь присутствует аспект причинности.

Мантра 3: Адхьярупа- Апавада. Мы предполагаем, что мир существует на чем-то, что не имеет материального существования, есть только Чистое Существование – Со-

знание – Блаженство. Мы предполагаем, что материальное пришло из нематериального, из Атмана. Мы сначала так предполагаем и затем приходим к убеждению, что такое не может быть.

Третий способ смотреть на все это – Анвайя и В্যатерек. Атман Сам стал миром. Да-лее в Упанишаде все описывается на основе Анвайя-В্যатерек.

Говорится, что Он хотел стать множественным, огонь стал водой, вода хотела стать множественной и вода стала пищей. Здесь огонь, вода и пища – три элемента, вместо известных нам пяти Великих элементов. Где-то говорится о 5 элементах, где-то о 3, но система одинаковая: один элемент происходит от другого.

Важно понимать, что огонь сам по себе не может создать ничего, ему нужно Сознание. Все действия происходят на основе Сознания. Невозможно сказать, что Брахман производит какие-то переживания, Брахман не создает ничего. Поэтому, Кака говорит, здесь начинается концепция Чидабхасы, Ишвары. Нам нужно принять сначала, что что-то существует, прежде чем мы начнем отрицать. Чидабхаса существует для того, чтобы объяснить переживания, огорчения, привязанности. Поэтому мы принимаем, что Чидабхаса существует. У кого возникают переживания? – у Чидабхасы, Атман не переживает ничего. Всегда, когда читаем такие мантры, нужно помнить, что огонь, вода и т.е. – все Джада, мертвая материя, она не способна ничего создать. Всегда нужен Чайтан за ней. Как объяснить Чайтан создающий Ачайтан? – такая вся логика здесь.

Мантра 4: Вторая часть манtry говорит об Анвайя. Когда вода решила стать множественной, она стала землей. Пища и земля практически одно и тоже. Описывается логика, как нужно объяснить возникновение пищи.

Др.Кака напоминает: не ищи в логике научного объяснения. Исходный вопрос Шветакету был: «Как зная одно, я буду знать все». Поэтому объясняется, как все создается и как все уходит назад в это Одно. Такая система объяснения Одного. Когда отец объяснял ему про золото и изделия, идея была видеть золото, а не предметы. Откуда возникает невежество? – мы видим формы, даем им имена. Если видеть во всем Одно, то нет никакой разницы, никакого различия. Двойта возникает из имен и форм, которые мы накладываем на наши переживания. Мы смотрим, видим и как только что-то воплощается, становится объектом, мы попадаем в Двойту. Но когда я нахожу Реальность, которая стоит за всем, то это все равно, что сказать: «Все золото». Всякий раз, видя воду, нужно помнить, что это огонь и т.д., такой путь назад и Истоку.

Аналогичный процесс был в Тайтирия, только из 5 элементов. Важно помнить, что речь идет о Тонких элементах, не о материальных. Они остаются непроявленными до тех пор, пока не произойдет уптириение или утроение.

В нескольких первых лекциях Др. Кака говорит об Упадхи. Имена и формы относятся к Упадхи, поэтому и Чидабхаса тоже Упадхи – отраженное Сознание на интеллекте.

Интеллект должен присутствовать для того, чтобы принять отражение Сознания. Различия в Упадхи создают различия в переживаниях. Но Чит, стоящий за ними, один и тот же. Двайту можно так объяснить через Упадхи.

- Анвайя-Вьятерек
- Адхьяста – Адхиштана
- Адхьярупа- Апавада
- Упадхи

Четыре варианта, как можно рассуждать и системе. Поняв их, становится понятно, что они все говорят об одном и том же. Зачем нужна Упадхи? – для того, чтобы создать Адхьяста, иллюзию. Когда ум чист, работают Вивек и Вайрагья, я не вижу больше никакой иллюзии. Иллюзия возникает в результате загрязнений в Упадхи. Обо всем этом следует рассуждать в терминах тонких элементов. Все очень на тонком уровне соединено между собой. Мы тут рассуждаем об очень тонких понятиях. Брахман тональнее их всех, Он тональнее тонкого. Даже невозможно говорить о том, что Он тонкий. Он тональнее любой самой тонкой мысли в моем интеллекте. Поэтому важно сначала, чтобы интеллект понял все концепции и связать их по крайней мере в своем понимании. Хотя мы не можем сказать, что я понимаю Брахман, но тем не менее понимание должно достичь такого уровня, чтобы понимать то, что я хочу знать. Постоянный процесс продвижения от менее тонкого к более тонкому уровню понимания. Рамана Махарши просто сидел и молчал, люди, сидевшие рядом получали ответы на свои сомнения. Махарши уходил в «Я мысль». Это самая тонкая мысль из возможных. Это наша цель, куда мы стремимся попасть.

Упанишада добивается от нас уйти на тонкий уровень и не оставаться на уровне слов. Посредством слов я получаю понимание, но оттуда нужно продвигаться на более тонкий уровень. Мудрецы не говорят между собой, они общаются через молчание.

Некоторые школы понимают Упанишады буквально. Они говорят, что огонь создает воду, так говорится в Упанишаде, поэтому это истинно. На это Др. Кака приводит пример с Луной. Когда мы видим только ее часть, то она на самом деле освещена полностью и только вращается, повернувшись к нам таким образом.

ТРЕТЬЯ ГЛАВА

teśāṁ khalveśāṁ bhūtānāṁ trīṇyeva bijāni bhavantyāñdajām jīvajamudbhijjamiti || 6.3.1 ||

1. Living beings have their origin in three ways: from eggs, from parents, and from plants.

1. И у этих существ есть три породы: рожденные из яйца, рожденные от живых, рожденные из ростка.

Ряд следующих мантр скорее истории. Три Элемента соединяются и создают три типа существ: рожденные из яйца, рожденные друг от друга и рожденные из земли. Все не претендует на науку.

*seyam devataikṣata hantāhamimāstisro devatā anena jīvenātmanāpupraviśya nāmarūpe vyākaravāṇīti ||
6.3.2 ||*

2. That god [Existence] decided: ‘Entering into these three deities [fire, water, and earth], as the individual self, I shall manifest myself in many names and forms’.

2. Это божество подумало: “Что же – да войду я с помощью живого Атмана в эти три божества и явлю имена и формы.

Так Брахман стал тройным. Но и Шанкарачарья не пишет много об этих мантрах. Нет смысла думать, что было сначала: яйцо или курица, здесь говорится просто о причине-следствии.

Проявленное возникло из Непроявленного. Сат здесь называется «Девата», божество. Ему здесь дается роль Ишвары. То же самое говорится в Ишавасья Упанишаде. Он создал и вошел в созданное. Ишвара создал вселенную и вошел с ней. То же самое говорится и здесь.

Др.Кака опять обращает здесь внимание на то, что квалифицированное Сознание – это наша Чидабхаса или отраженное сознание. Из Мандукы мы знаем, как Чидабхаса приводит к созданию мира. Здесь не говорится о Чит, но что бы ни было переживанием в данном теле, все есть результат отраженного сознания.

Брахман не связывается с миром, все происходит из-за Чидабхасы. Чидабхаса создает желания, хочу-не-хочу, привязанности, которые приводят к последующим рождениям. Есть только один выход из колеса Самсары.

Но сама манTRA говорит об Ишваре или Мула Майе.

Др. Кака говорит, что значит, что Ишвара вошел в мир: Так Ишвара остается далеко от нас. Он вошел в мир, а я только часть мира. Но Др. Кака говорит, что это Я, Мой интеллект создает мир и переживания. И Я сам несу себя от рождения к рождению. Он переключает историю, делая меня центральной фигурой в ней, а не Ишвару. Все обо мне, моем развитии, моем путешествии. Ни Ишвара, ни разные существа из яиц и т.п. не играют роли, все обо мне. Но до тех пор, пока я вижу имена и формы, я вижу всюду Дуальность. Я не вижу золото, вижу украшения, и я остаюсь привязанной. Это и есть главная тема Упанишады.

tāsāṁ trivṛtaṁ trivṛtamekaikāṁ karavāṇīti seyaṁ devatēmāstisro devatā anenaiva jīvenātmanānupraviśya nāmarūpe vyākarot || 6.3.3 ||

3. Sat [Existence] thought, ‘I shall divide each of these three deities threefold’ Then, having entered into these three deities as the individual self, he manifested himself as names and forms.

3. Да сделаю я каждое из них тройным”, И это божество с помощью живого Атмана вошло в эти три божества и явило имена и формы.

Все было устроено. Утрение происходит аналогично уптиерию. Панчадаши более позднее Писание, поэтому там более тонкое описание. Мандукья должна быть тоже более современной, чем Чхандогья.

Были созданы три различные силы. Из них возникло множество имен и форм.

Что здесь важно помнить? – все происходит в отраженном сознании. Как я смотрю на свое отражение, сколько рыб ни пытаются поедать мое отражение, на меня это не влияет. Все вокруг создано только в отраженном сознании и не может влиять на Атман, Я.

*tāsāṁ trivṛtaṁ trivṛtamekaikāmakarodyathā tu khalu somyemāstisro devatāstrivṛttrivṛdekaikā bhavati tanme vijānīhīti || 6.3.4 ||
|| iti tr̄tīyah khaṇḍah ||*

4. [Having so decided,] he made each of these three elements threefold. But as to how each of these three deities becomes threefold, O Somya, learn this from me.

4. Оно сделало каждое из них тройным. Узнай же от меня, дорогой, о том, как каждое из этих божеств стало тройным.

ЧЕТВЕРТАЯ ГЛАВА

yadagne rohitamrūpaṁ tejasastadrūpaṁ yacchuklaṁ tadapāṁ yatkṛṣṇam tadannasyāpāgādagneragnitvam vācārambhaṇam vikāro nāmadheyam trīṇi rūpāṇītyeva satyam || 6.4.1 ||

1. The red colour of gross fire is from subtle fire, the white colour is from subtle water, and the dark colour is from subtle earth. Thus that which constitutes the ‘fire’-ness of fire is gone. All changes are mere words, in name only [i.e., fire is only a name indicating a certain condition]. The three colours are the reality.

1. Красный образ огня – это образ жара, белый – [образ] воды, черный – пищи. [Так] из огня ушло качество огня, [ибо это] видоизменение – лишь имя, основанное на словах; действительное же – три образа.

Описывается процесс утроения. Красный цвет в огне – огонь, белый цвет в огне – вода, черный цвет в огне – пища (или земля, здесь они одно и тоже). Опять та же идея: пока я не вижу различия, я вижу только золото, но начав видеть различия, перестаю видеть золото. Когда я начинаю видеть различия в цветах, я не вижу больше огонь. Но все вместе цвета – это просто огонь.

Процесс перехода от Адвайта к Двайта – это имена и формы. Всякий раз, когда что-то воплощается, создается имя и форма, создаются Вишия – объекты чувств. Мы их потребляем и забываем, откуда они приходят. Так же, забывая про атомы, мы думаем, что это не атомы, а компьютер, мышка, т.п. Начиная смотреть на цвета огня, сам огонь как бы исчезает. Все создает наша Чидабхаса, наша собственная иллюзия. Иллюзия так же процесс создания Викара, изменение нашего понимания переживания. В результате мы забываем оригинал, с чего все начинается.

Видя реальный огонь и цвета, нужно связывать их назад к исходным элементам. Всякий раз получая переживание «грубого», нужно прослеживать его к трем истокам, трем оригиналам.

yadādityasya rohitamṛ̥pam tejasastadrūpam yacchuklam tadaśām yatkṛṣṇam
tadannasyāpāgādādityādādityatvam vācārambhaṇam vikāro nāmadheyam trīṇi rūpāṇītyeva satyam || 6.4.2 ||

2. The red colour of the sun is from fire, the white colour is from water, and the dark colour is from earth. Thus that which constitutes the ‘sun’-ness of the sun is gone. All changes are mere words, in name only. The three colours are the reality.

2. Красный образ солнца – это образ жара, белый – [образ] воды, черный – пищи. [Так] из солнца ушло качество солнца, [ибо это] видоизменение – лишь имя, основанное на словах; действительное же – три образа.

Другой грубый объект – солнце. Его красная часть от огня, белая от воды, черная от пищи. Глядя на грубые объекты, можно найти 3 источника. Так можно удалить «грубое» из сознания и фокусироваться только на тонком.

yacchandramaso rohitamṛ̥pam tejasastadrūpam yacchuklam tadaśām yatkṛṣṇam
tadannasyāpāgāccandrāccandravat vācārambhaṇam vikāro nāmadheyam trīṇi rūpāṇītyeva satyam ||
6.4.3||

3. The red colour of the moon is from fire, the white colour is from water, and the dark colour is from earth. Thus that which constitutes the ‘moon’-ness of the moon is gone. All changes are mere words, in name only. The three colours are the reality.

3. Красный образ луны – это образ жара, белый – [образ] воды, черный – пищи. [Так] из луны ушло качество луны, [ибо это] видоизменение – лишь имя, основанное на словах; действительное же – три образа.

Следующий пример – Луна. Опять 3 цвета, начав ее так видеть, уходит иллюзорность луны.

*yadvidyuto rohitamrūpam tejasastadrūpam yaccchuklam tadapām yatkrṣṇam tadannasyāpāgādvidyuto
vidyuttvam vācārambhaṇam vikāro nāmadheyaṁ triṇi rūpāṇītyeva satyam || 6.4.4 ||*

4. The red colour of lightning is from fire, the white colour is from water, and the dark colour is from earth. Thus that which constitutes the ‘lightning’-ness of lightning is gone. All changes are mere words, in name only. The three colours are the reality.

4. Красный образ молнии – это образ жара, белый – [образ] воды, черный – пищи. [Так] из молнии ушло качество молнии, [ибо это] видоизменение – лишь имя, основанное на словах; действительное же – три образа.

Далее – молния. Все тоже самое. Любую материальную вещь раскладываем на ее истоки.

Асти Бхати Прийя еще более тонкое. Упанишада все время объясняет, как перейти к более и более тонкому видению мира. Как я могу по-разному думать об одном и том же видимом мире. Асти Бхати Прийя больше говорит о видимом переживании: я знаю, это существует и я люблю или нет. Эти 3 вещи есть в любом переживании.

Сат Ишвары приходит от непроявленного, непроявленное просто проявляет себя, исходя от Брахмана. Все только Сат, независимо от того, что я чувствую.

*etaddha sma vai tadvidvāmsa āhuḥ pūrve mahāśālā mahāśrotriyā na no'dya
kaścanāśrutamatamatavijñātamatudāhariṣyatīti hyebhyo vidāmcakruḥ || 6.4.5 ||*

5. The earlier great householders, who were well read in the Vedas, knew this. They said, ‘There is nothing anyone can mention that is not heard of or thought of or already known to us.’ This is because they came to know about the three colours.

5. И поистине, знающие это великие домохозяева, великие знатоки вед древности говорили: “Теперь никто не назовет нам ничего неуслышанного, незамеченного, неузнанного.” Ибо благодаря этим [трем образом] они узнали [все].

*yadu rohitamvābhūditi tejasastadrūpamiti tadvidāmcakruryadu śuklamivābhūdityapāmṛūpamiti
tadvidāmcakruryadu krṣṇamivābhūdityannasya rūpamiti tadvidāmcakruḥ || 6.4.6 ||*

6. They knew that whatever else was seen as red was the colour of fire; whatever else was seen as white was the colour of water; and whatever else was seen as dark was the colour of earth.

6. Они узнали то, что казалось красным, – это образ жара. Они узнали то, что казалось белым, – это образ воды. Они узнали то, что казалось черным, – это образ пищи.

*yadvavijñātamivābhūdityetāsāmeva devatānāṁsamāsa iti tadvidāṁcakruryathā tu khalu somyemāstisro
devatāḥ puruṣam prāpya trivṛttrivṛdekaikā bhavati tanme vijānīhīti || 6.4.7 ||
|| iti caturthaḥ khaṇḍah ||*

7. And whatever else was not properly known they understood was the combination of those three deities [fire, water, and earth]. O Somya, now learn from me how these three deities enter into a person and become threefold.

7. Они узнали то, что казалось неузнанным, – это совокупность этих трех божеств. Узнай же от меня, дорогой, как каждое из этих трех божеств, достигнув человека, стало тройным.

Вся проявленная вселенная в этих трех.

Лекция 3 – Главы 5-8 1-2

ПЯТАЯ ГЛАВА

*annamaśitam tredhā vidhīyate tasya yaḥ sthaviṣṭho dhātustatpurīṣam bhavati yo madhyamastanmāṁsam
yo'niṣṭhastanmanah || 6.5.1 ||*

1. When we eat food, it divides itself into three parts. The grossest part of it becomes excreta; that which is less gross becomes our flesh; and the finest part becomes our mind.

1. Поглощенная пища разделяется на три части. Ее грубейшая часть становится калом, средняя – мясом, тончайшая – разумом.

*āpaḥ pītāstredhā vidhīyante tāsāṁ yaḥ sthaviṣṭho dhātustanmūtram bhavati yo madhyamastallohitam
yo'niṣṭhah sa prāṇah || 6.5.2 ||*

2. When we drink water, it becomes divided in three parts. The grossest part of it becomes urine; that which is less gross becomes blood; and the finest part becomes prāna, the vital force.

2. Выпитая вода разделяется на три части. Ее грубейшая часть становится мочой, средняя – кровью, тончайшая – дыханием.

tejo'sitam tredhā vidhīyate tasya yaḥ sthavis̄ho dhātustadarshi bhavati yo madhyamah sa majjā yo'niṣṭhaḥ sā vāk || 6.5.3 ||

3. When we eat fire [i.e., butter, oil, etc.], it divides itself into three parts. The grossest part of it becomes bone; that which is less gross becomes marrow; and the subtlest part becomes speech.

3. Поглощенный жар разделяется на три части. Его грубейшая часть становится костью, средняя – мозгом, тончайшая – речью.

*annamayaṁhi somya manah āpomayah prāṇastejomayī vāgiti bhūya eva mā bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.5.4 ||
|| iti pañcamah khaṇḍah ||*

4. ‘O Somya, the mind is nourished by food, prāna by water, and speech by fire.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, will you please explain this to me again?’ ‘Yes, Somya, I will explain again,’ replied his father.

4. Ибо разум, дорогой, состоит из пищи, дыхание состоит из воды, речь состоит из жара.” – “Учи меня дальше, почтенный!” – [сказал Шветакету], “Хорошо, дорогой, – сказал он.

Глава 3 Упанишады все время говорит о процессе устроения: огонь, вода и пища или земля.

Глава 4 приводит 3 примера: что происходит с пищей, водой и огнем на грубом, среднем и тонком уровне.

Тонкий уровень пищи становится плотью, мы растем, она становится моим телом. Какая я была маленькая, когда родилась и все остальное – пища, которую я употребила за столько много лет. Нет повода гордиться своим телом, это все просто пища, которую я съела. Все делает природа, моих заслуг здесь нет.

Тонкая составляющая становится умом. Одна из основных тем Чхандогья – ум сделан из пищи. Попробуй не есть 15 дней, все мысленные способности исчезают. Све-

жая пища лучше, чем старая. Но нужен здравый смысл. Пища должна быть здоровой. Если вся энергия уходит на то, чтобы переварить не очень здоровую пищу, все яды, которые в ней, то и мысли работают слабо.

Аналогично о воде – средняя часть становится кровью, тонкая дыханием, энергией жизни.

Огонь – грубая становится костями, средняя костным мозгом и тонкая речью. Это кажется странным, но если размышлять о 5 Великих элементах, то Акаш, пространство является качеством звука, Шабда или речи. Говоря в терминах 3 Великих элементов, они начинаются с огня, пространства в них нет. Все начинается с Омкар как начало вселенной. В философии речь или звук всегда соответствует началу вселенной. Поэтому тонкая составляющая огня соответствует речи.

Мантра 4 подводит итог из предыдущих мантр.

Шветакету прости объяснять ему дальше, Гурु очень рад этому.

ШЕСТАЯ ГЛАВА

dadhnaḥ somya mathyamānasya yo'ṇimā sa urdhvah samudīṣati tatsarpirbhavati || 6.6.1 ||

1. *When curd is churned, the finest part of it rises to the surface. That becomes butter.*

1. – Когда сбивают молоко, дорогой, то тонкая [ее сущность] поднимается вверх, она становится маслом.

evameva khalu somyānnasyāśyamānasya yo'ṇimā sa urdhvah samudīṣati tanmano bhavati || 6.6.2 ||

2. *O Somya, in the same way, the finest part of the food that is eaten rises to the surface and becomes the mind.*

2. И точно так же, дорогой, когда поглощают пищу, то тонкая [ее сущность] поднимается вверх, она становится разумом.

apāṁsomya pīyamānām yo'ṇimā sa urdhvah samudīṣati sā prāṇo bhavati || 6.6.3 ||

3. *O Somya, the finest part of water that is drunk rises to the surface and becomes our prāṇa.*

3. Когда пьют воду, дорогой, то тонкая [ее сущность] поднимается вверх, она становится дыханием.

tejasah somyāśyamānasya yo'ṇimā sa urdhvaḥ samudīṣati sā vāgbhavati || 6.6.4 ||

4. *O Somya, the finest part of fire [butter, etc.] that is eaten rises to the surface and becomes our speech.*

4. **Когда поглощают жар, дорогой, то тонкая [его сущность] поднимается вверх, она становится речью.**

5 My dear, Mind is made up of Food, Lifebreath is made up of Water and Speech is made up of Fire. -' Revered Sir, please explain to me again '•

So be it, my son, he said

5. Ибо разум, дорогой, состоит из пищи, дыхание состоит из воды, речь состоит из жара". – "Учи меня дальше, почтенный!" – [сказал Шветакету]. "Хорошо, дорогой", – сказал он.

annamayam hi somya mana āromayah prāṇastejomayī vāgiti bhūya eva mā bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.6.6 ||
|| iti ṣaṣṭhaḥ khaṇḍaḥ ||

6. 'O Somya, the mind is certainly nourished by food, prāṇa by water, and speech by fire.' [[Śvetaketu](#) then said,] 'Sir, will you please explain this to me again?' 'Yes, I will explain again, O Somya,' replied his father.

Глава 6 дает еще объяснения тонким составляющим. Если взбивать простоквашу, то творог остается внизу, сметана поднимается на верх. Поедая еду происходит похожий процесс, как будто тело взбивает ее и производит энергию из пищи. Самое тяжелое уходит вниз, а тонкое поднимается на верх. Тут нет медицины, но хорошо себе все представить, как разделяются грубые и тонкие составляющие.

Аналогично взбивается вода телом и тонкая ее часть становится дыханием. При обезвоживании нет сил.

Что значит «потребление огня»? – мы не потребляем отдельно каждый элемент. В каждом продукте они уже смешаны, это не чистые элементы. Но в теле каждый из них взбивается телом и каждый из них производит тонкие эффекты.

И опять ученик просит объяснять ему дальше. Мандатай шутит, что мы обычно думаем, что мы уже все понимаем, не нужно мне снова объяснять. То ли дело Шветакету, он учит с энтузиазмом.

СЕДЬМАЯ ГЛАВА

śodaśakalah somya puruṣah pañcadaśāhāni māśīḥ kāmamapah pibāpomayah prāṇo napibato vicchetsyata iti || 6.7.1 ||

1. O Somya, a person has sixteen parts, [and all your sixteen parts are intact]. Do not eat anything for fifteen days, but drink as much water as you like. Life is dependent on water. If you do not drink water, you will lose your life.

1. – Человек, дорогой, состоит из шестнадцати частей. Пятнадцать дней ничего не ешь, пей же вволю. Дыхание состоит из воды, и оно не пресекается у пьющего.

sa ha pañcadaśāhāni naśātha hainamupasasāda kiṁ bravīmi bho ityṛcaḥ somya yajūṁṣi sāmānīti sa hovāca na vai mā pratibhānti bho iti || 6.7.2 ||

2. Śvetaketu did not eat anything for fifteen days. After that he came to his father and said, ‘O Father, what shall I recite?’ His father said, ‘Recite the Rk, Yajuh, and Sāma mantras.’ Śvetaketu replied, ‘I can’t recall any of them, sir’.

2. Пятнадцать дней тот ничего не ел и затем приблизился к нему [со словами]: "Что же мне говорить?" – "Ричи, дорогой, яджусы, саманы". Тот сказал: "Поистине, они не приходят мне на ум".

tam hovāca yathā somya mahato'bhyā hitasyaiko'ṅgāraḥ khadyotamātraḥ pariśiṣṭāḥ syāttena tato'pi na bahu dahedevaṁsomya te śodaśānāṁ kalānāmekā kalātiśiṣṭā syāttayaitarhi vedānnānubhavasyaśānātha me vijñāsyasīti || 6.7.3 ||

3. The father said to Śvetaketu: ‘O Somya, from a blazing fire, if there is but a small piece of ember left, the size of a firefly, it cannot bum anything bigger than that. Similarly, O Somya, because only one small part of your sixteen parts remains, you cannot remember the Vedas. Eat something and then you will understand what I am saying’.

3. [Отец] сказал ему: "Подобно тому, дорогой, как от большого разожженного [огня] остается один уголек величиной со светлячка, и с его помощью нельзя много сжечь, так, дорогой, из шестнадцати твоих частей осталась лишь одна часть, и ты не можешь теперь с ее помощью постичь веды. Ешь – тогда ты поймешь меня".

sa haśātha hainamupasasāda tam ha yatkiṁca papraccha sarvamha pratipede || 6.7.4 ||

4. Śvetaketu ate something and then went to his father. Whatever his father asked him, he was able to follow.

4. Тот поел, затем приблизился к нему и ответил ему на все, о чем тот спрашивал.

tam hovāca yathā somya mahato'bhyāhitasyaikamaṅgāram khadyotamātram pariśiṣṭam tam
tṛṇairupasamādhāya prājvalayettena tato'pi bahu dahet || 6.7.5 ||

5. The father said to him: ‘O Somya, from a blazing fire, if there is but a small piece of ember left, the size of a firefly, the fire can again blaze up when you add some grass. The fire, in fact, can then blaze up even more than it did before’.

5. И [отец] сказал ему: "Подобно тому, дорогой, как от большого разожженного [огня] остается один уголек величиной со светлячка, и когда его разжигают, покрыв травой, то с его помощью можно много сжечь,

evam somya te śodaśānām kalānāmekā kalātiśīṣṭābhūtsānnenopasamāhitā prājvālī tayitarhi
vedānanubhavasyannamayaṁhi somya mana āpomayaḥ prānastejomayī vāgiti taddhāsyā vijajñāviti
vijajñāviti || 6.7.6 ||
|| iti saptamaḥ khaṇḍaḥ ||

6. ‘In the same way, O Somya, of your sixteen parts, only one remained. But that, when nourished by food, has revived, and by that you are now able to follow the Vedas. O Somya, this is why I said that the mind was nourished by food, prāna was nourished by water, and speech was nourished by fire.’ Śvetaketu now understood what his father was saying.

6. так, дорогой, из шестнадцати твоих частей осталась лишь одна часть, и, покрыв ее пищей и разжегши, ты можешь теперь с ее помощью постичь веды. Ибо разум, дорогой, состоит из пищи, дыхание состоит из воды, речь состоит из жара". И это [Шветакету] узнал от него, узнал [от него].

Др.Кака: мы отошли от Брахмана, зачем мы все это обсуждаем? – для того, чтобы установить некоторую логику в голове, когда мы размышляем о вселенной, из чего она сделана. Все время, когда мы едим или как-то иначе взаимодействуем с Вселенной, можно думать об утробе элементов. Утробе оказывает на меня влияние, когда я потребляю пищу. Даже речь есть результат утробы. Я говорю, но откуда это приходит? – из огня, который я потребила. Кто-то сказал мне что-то неприятное, я слышу и возвращаюсь назад к тонким элементам и затем к Брахману. Большое количество примеров нужно для лучшего понимания, чтобы укрепилось в голове. В конце концов нужно научиться смотреть на все как результат утробы. Все началось с того, что Брахман сказал: «Я хочу стать множественным». Затем огонь захотел стать множественным, затем вода. Любое взаимодействие с миром можно проследить назад к Брахману. Мы смотрим на производное от Брахмана – Кария Брахмана, а также на Кария огня, воды, пищи. Поэтому в 7 главе дается еще больше примеров.

В отличии от других учеников, Шветакету старается понять более и более тонкие детали. Он хочет понять раз и навсегда, а не забывать постоянно. Так учим мы: учим и тут же забываем, не способны применять. Как я отличаюсь от Шретакету! Поэтому часть 6 для продвинутых искателей. Мы надеемся, что в результате повторения мой взгляд на мир станет постоянным. В главах 8 и далее, Упанишада хочет вернуться и

сказать: «Это ты!» Наша проблема в том, что Гуру говорит мне: «Это ты», но я понимаю слова, но не понимаю их значение.

Говорится о 16 частях, составляющих, человека. В некотором смысле они говорят, что у тебя есть 16 частей разных элементов. Одна часть потребляет один день, если не потреблять пищу 16 дней, то ум перестанет работать на 17-ый день.

Предлагается Шветакету не есть 15 дней, но обязательно пить, чтобы не прекратилось дыхание. Его задача провести эксперимент с умом, а не с Пранами. Как-бы у ума есть 16 функций. Каждый день без еды теряется одна из них.

Шветакету не есть 15 дней и приходит к отцу. Оказывается, что Шветакету не в состоянии вспомнить шлоки из Вед, которые он раньше знал. Так ослаб ум за 15 дней поста.

Для разжигания огня нужна искра. Такая искра ума еще осталась, т.к. он голодал только 15 дней. Нужно поесть и тело опять начнет взбивать пищу и тонкая составляющая будет питать ум.

Когда он поел, он все вспомнил. Поэтому тело есть Аннамайя, Праны – Джаламайя, речь = Теджамайя.

Можно попробовать записывать, что мы ели и провести аналогию с поведением, есть ли связь с плохим настроением или злостью. Как зависит общение с другими людьми, просмотренные фильмы и еда на мой ум.

ВОСЬМАЯ ГЛАВА

Здесь говорится о сне. В данной Упанишаде все время говорится об уме, но имеется в виду интеллект и Читта, Антакаран – все его элементы. Но иногда имеется в виду Джива, когда говорят, что ум что-то делает.

Мы знаем, что есть 3 состояния Дживы: пробужденное, сон, глубокий сон. Сушупти – глубокий сон, там уже нет Дживы, только чистое невежество. Остается только Упадхи Дживы.

uddālako hāruṇīḥ śvetaketum putramuvāca svapnāntam me somya vijānīhīti yatra itatpuruṣaḥ svapiti nāma satā somya tādā sampanno bhavati svamapīto bhavati tasmādenam svapitītyācakṣate svamhyapīto bhavati
|| 6.8.1 ||

1. Uddālaka Āruni said to his son Śvetaketu: ‘O Somya, let me explain to you the concept of deep sleep. When a person is said to be sleeping, O Somya, he becomes one with Sat [Existence], and he attains his real Self. That is why people say about him, “He is sleeping.” He is then in his Self’.

1. Уддалака Аруни сказал [своему] сыну Шветакету: "Узнай от меня, дорогой, об истинной природе сна. Когда человек, как это, называют, спит, то он, дорогой, достигает тогда [высшего] бытия, достигает самого себя. Поэтому и говорят: "Он спит", ибо он достигает самого себя.

Упанишада пытается разобраться, что является основой ума, когда в нем не остается никакой активности.

Что реально означает, когда Джива говорит: «Я есть тело»? В этом смысле главы 8.

Говорится, что изначально был только Сат. В Сушупти, глубоком сне Джива становится единым с Сат (*sampanno*). В глубоком сне я становлюсь одним с Существованием, но я остаюсь в чистом невежестве. Когда ум перестает действовать, он становится одним с Сат. В некотором смысле можно говорить, что ум становится единым с Прана, т.к. Праны поддерживают тело живым. Но нужно помнить, что Прана тоже Брахман.

Когда ум не действует, он отделяется от всех беспокойств, огорчений, связанных с миром. Единственное, что остается, это Блаженство. В Сушупти есть только Чистое Блаженство, т.к. нет никаких объектов для взаимодействия.

*sa yathā śakuniḥ sūtreṇa prabaddho diśam diśam patitvānyatrāyatana malabdhvā
bandhanamevopaśrayata evameva khalu somya tanmano diśam diśam patitvānyatrāyatana malabdhvā
prāṇamevopaśrayate prāṇabandhanaṁ hi somya mana iti || 6.8.2 ||*

2. Just as a bird tied to a rope flutters here and there, and when it cannot get any shelter anywhere, it surrenders itself to its bondage; in the same way, O Somya, the mind runs in every direction, and when it fails to get a resting place anywhere, it surrenders itself to prāṇa, the vital force. The mind, O Somya, is tied to prāṇa.

2. Подобно тому, как привязанная за веревку птица, устремляясь в разные стороны и не зная, где пристроиться, находит прибежище там, где она привязана, так, дорогой, и этот разум, устремляясь в разные стороны и не зная, где при строиться, находит прибежище в дыхании. Ибо разум, дорогой, привязан к дыханию.

Но уже мантра 2 говорит об уме, как о птице, привязанной к Пранам. Веревка здесь Сушупти. Ум может пойти в Джагрути или Свапна. Потом он устает в конце концов и идет в глубокий сон, возвращается к ветке – Сат (*sampanno*). Там отдыхает и находится в нем мир и блаженство, счастье отсутствия всех объектов.

Весь контекст здесь об успокоении ума, нахождении покоя, достижении мира в уме.

Аналогия для функционирования ума: как человек входит в зеркало посредством отражения, возникает Чидабхаса.

Джива состоит из ума, Пран, речи – в конечном итоге из 3 Великих элементов. В пробужденном состоянии, Джигрути, все части работают.

Свапна Ананта – так называется Сушупти, глубокий сон.

Буквальное значение мантры: ум возвращается к своему первоистоку, к отражению, которое есть Джива. Отражение – это Упадхи. Во сне у невежества нет никаких объектов. Единственное, что ум способен видеть, только Сат. Опять аналогия с зеркалом. Если зеркало убрать, то отражения нет и тот, что был в зеркале, сливаются с самим объектом, это уже сам человек. Так же и с Дживой в глубоком сне: нет ни имен ни форм. Единственное, что остается, это Я. Причина, по которой описывается глубокий сон – здесь объясняется, что происходит, когда не остается Упадхи. При этом еще нет просветления, нет «Тат Твам Аси». В глубоком сне Джива и Брахман одно, нет субъекта. Но проснувшись у Дживы нет понимания, что он Брахман. Все привязанности из Джагрути и тела остаются. Все мы разбирали в Мандукье.

Хорошая аналогия: Когда зеркало удалено, Джива становится самим Брахманом.

В пробужденном состоянии, Джагрути, Агнян, невежество + желания приводят к Папа и Пунья, что в свою очередь ведет к Сукха-Дукха.

Как непросветленный человек знает, что в глубоком сне он был един с Брахманом? – Др. Кака отвечает, что единственное, о чем человек помнит, это чувство покоя и счастья.

Говоря об аналогии с птицей, Др. Кака говорит, что ум имеет природу ветра. Все время возникают мысли – Врутти, которые уносят его. Между двумя Врутти есть короткий разрыв, который ощущается, как блаженство.

Размышляя об уме в данной шлоке, нужно думать, что ум = Джива. Веревка – это привязанность Дживы к различным Вишня в Джагрути и Свапна.

Как найти то место, где есть покой, где найти Сушупти? Птица устает от действий в Джагрути и Свапна и ищет отдых. Такое место здесь называется Праной, но имеется в виду Высшее Существо, Брахман. Как же найти Брахман в Джагрути? Очевидно, Джива и Брахман одно, должна быть возможность найти Брахман. Отсюда идет идея об успокоении ума, возвращении птицы назад к Пранам. Логично, что все медитативные практики фокусируются на дыхании. Как птица отдыхает на ветке, так и ум отдыхает на Пранах. Это позволяет увеличить разрыв между двумя мыслями.

Лекция 4 – Глава 8 3-7

Начали с обсуждения глубокого сна. Спящий становится очень близок к Атману, но не единым с Ним, Самореализация не достигается. Ум блуждает всегда, но всякий раз возвращается к глубокому сну. Глубокий сон как якорь или место покоя. Там ум может отдохнуть, т.к. там нет ничего, чем он мог бы заняться. В глубоком сне остаются только Праны, которые действуют.

*aśanāpīpāse me somya vijānīhīti yatra itatpuruṣo'śiśiṣati nāmāpa eva tadaśitam nayante tadyathā
goṇāyo'śvanāyāḥ puruṣanāya ityevam tadapa ācakṣate'śanāyeti tatritacchuṅgamutpatitam somya vijānīhi
nedamamūlaṁ bhaviṣyatī || 6.8.3 ||*

3. *O Somya, now learn from me about hunger and thirst. When a person is said to be hungry, it is to be understood that the food he ate has been earned away by water. Just as people refer to a leader of cows, or a leader of horses, or a leader of people, similarly, people say that water is the leader of food. So also, O Somya, know that this sprout [i.e., the body] is the product of something [i.e., of food and drink]. It cannot be without a root.*

3. Узнай от меня, дорогой, о голоде и жажде. Когда человек, как это называют, голоден, то это вода уводит съеденное [им]. И как [говорят]: "уводящий коров, уводящий лошадей, уводящий людей", так говорят и о воде: "уводящая пищу". Знай, дорогой, что там поднимается этот росток [-тело], ибо он не может быть без корня.

Отсюда начинается обсуждение другой темы: голод и жажда. Что происходит, когда я чувствую голод и что происходит с пищей, которую я съедаю? – Как пастух уводит коров или лошадей, так вода ведет съеденную пищу к ее потреблению.

Зачем обо всем этом говорится? – все опять сводится к Трем элементам: вода, огонь и пища. Вода переносит пищу или землю к ее потреблению, можно говорить о том, что пища растворяется в воде, откуда она изначально и произошла. Можно думать, что вода является причиной голода и жажды. Огонь является источником воды, вода источник земли или пищи. Основная идея мантры в том, чтобы проследить все назад к истоку. В глубоком сне я близка к Брахману, к Сат, я ничего не потребляю, а только существую. Затем переходят на уровень тела и говорят о голоде и жажде, т.к. хотят найти источник, начало всего.

Воду можно представить себе как соки в пищеварении, которые превращают пищу в энергию. Огонь пищеварения сжигает пищу. Когда живое существо становится голодным? – когда предыдущая пища переварена.

Тело - росток, появившийся из воды и пищи. Огонь пищеварения превращает воду в Праны, жизненные силы. Прана – аналог Брахмана, в Сушупти ум отдыхает на Пране.

*tasya kva mūlam syādanyatrānnādevameva khalu somyānnena śuṅgenāpo mūlamanvicchādbhiḥ somya
śuṅgena tejo mūlamanviccha tejasā somya śuṅgena sanmūlamanviccha sanmūlāḥ somyemāḥ sarvāḥ
prajāḥ sadāyatānāḥ satpratiṣṭhāḥ || 6.8.4 ||*

4. *Where else, except in food, can the body have its root? In the same way, O Somya, when food is the sprout, search for water as the root; when water is the sprout, O Somya, search for fire as the root; when fire is the sprout, O Somya, search for Sat [Existence] as the root. O Somya, Sat is the root, Sat is the abode, and Sat is the support of all these beings.*

4. *И где еще мог бы быть его корень, как не в пище? И так же, дорогой, если пища – росток, ищи корень в воде. Если вода – росток, дорогой, ищи корень в жаре. Если жар – росток, дорогой, ищи корень в Сущем. Все эти творения, дорогой, имеют корень в Сущем, прибежище в Сущем, опору в Сущем.*

Эта мантра похожа на предыдущую. Мы ищем начало, источник. Тело прорастает из пищи. В конце концов мы найдем источник и скажем «Тат Твам Аси».

Где может быть источник, вне пищи? От пищи назад к воде, затем назад к огню и назад к Сат. Все основывается на Сат. Брахман источник и основа всего.

Пища растет из земли благодаря воде. Под действием температуры атомы соединяются и образуется вода. Др. Кака объясняет в некотором смысле, как образовались клетки и т.п. Тепло и вода производят жизнь.

Как пришли святые к таким выводам? Это не было научным наблюдением или исследованием. Они медитировали на Брахман и на то, как возникла жизнь, и знание открылось им. Все, что пришло к ним, они записали, интерпретировав все в терминах Трех элементов. Изначально они медитировали на Атман и через Атман они постигли это знание. Так они познали, что все произошло от Атмана, от Сат. Изначально был только Сат. Не надо думать, что святые сидели, и под действием може быть наркотиков им что то привиделось, и они написали Упанишады. Вовсе нет, они медитировали на Атман, Реальность. Волшебным образом огонь возникает из Сат и из него далее все. Все живое и неживое исходит из Сат, Сат все пронизывает

*atha yatra itatpuruṣaḥ pipāsatī nāma teja eva tatpītām nayate tadyathā gonāyo'śvanāyah puruṣanāya
ityevam tatteja ācaṣṭa udanyeti tatra itadeva śuṅgamutpatitām somya vijānīhi nedamamūlam bhaviṣyatīti ||
6.8.5 ||*

5. *Then when a person is said to be thirsty, it is to be understood that the water he drank has been carried away by fire. Just as people refer to a leader of cows, or a leader of horses, or a leader of people, similarly, people say that fire is the leader of water. So also, O Somya, know that this sprout [i.e., the body] is the product of something [i.e., of food and drink]. It cannot be without a root.*

5. *Далее, когда человек, как это называют, испытывает жажду, то это жар уводит выпитое. И как [говорят]: "уводящий коров, уводящий лошадей, уводящий людей", так говорят и о жаре: "уводящий воду". Знай, дорогой, что там поднимается этот росток, ибо он не может быть без корня.*

Здесь обращается внимание на то, что ничто не может существовать без источника, основы. Иди назад к источнику, придешь к нему.

tasya kva mūlam syādanyatrādbhy'dbhīḥ somya śuṅgena tejo mūlamaniccha tejasā somya śuṅgena sanmūlamaniccha sanmūlāḥ somyemāḥ sarvāḥ prajāḥ sadāyatānāḥ satpratiṣṭhā yathā tu khalu somyemāstisro devatāḥ puruṣam prāpya trivṛtrivṛdekaikā bhavati taduktaṁ purastādeva bhavatyasya somya puruṣasya prayato vāñmanasi sampadyate manaḥ prāṇe prāṇastejasi tejaḥ parasyāṁ devatāyāṁ || 6.8.6 ||

6. Where else, except in water, can the body have its root? O Somya, when water is the sprout, search for fire as the root; when fire is the sprout, O Somya, search for Sat [Existence] as the root. O Somya, Sat is the root, Sat is the abode, and Sat is the support of all these beings. As to how, O Somya, these three deities [fire, water, and earth] enter a body and each becomes threefold, this has already been explained. O Somya, as this person is dying, his speech merges into the mind, his mind into prāṇa, his prāṇa into fire, and then fire merges into Brahman, the Supreme Deity.

6. И где еще мог бы быть его корень, как не в воде? Если вода – росток, дорогой, ищи корень в жаре. Если жар – росток, дорогой, ищи корень в Сущем. Все эти творения, дорогой, имеют, корень в Сущем, прибежище в Сущем, опору в Сущем. О том, дорогой, как каждое из этих трех божеств, достигнув человека, стало тройным, было сказано раньше. И когда, дорогой, этот человек умирает, то его речь погружается в разум, разум – в дыхание, дыхание – в жар, жар – а высшее божество.

То же, что и предыдущая манtra. Три божества: пища, вода и огонь, достигнув человека, утробятся. При смерти все происходит в обратном порядке, растворяясь в Атмане.

Мандатай описывает умирание человека: умирающий говорит медленне и медленне и замолкает. Но отвечает взглядом, т.к. ум еще действует. Потом и это прекращается. Мы чувствуем, что человек еще теплый, затем начинает остывать, все закончилось. Так и Упанишада описывает. Затем душа переходит в другое тело и цикл продолжается. Только у Просветленных Чидабхаса сливаются с Брахманом и нет больше Чидабхасы, нет перерождения. Праны поглощают огонь, огонь растворяется в Атмане.

sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvam tatsatyam sa ātmā **tattvamasi** śvetaketō iti bhūya eva tā
bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.8.7 ||
|| iti aṣṭamaḥ khaṇḍah ||

7. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain again,’ replied his father.

7. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – “Учи меня дальше, почтенный!” – [сказал Шветакету]. “Хорошо, дорогой, – сказал он.

У Брахмана нет ни имени ни формы, поэтому простым, минимальным языком указывается на Него. Если вернуться от голода и жажды, все пребывает в Этом. Это перманентное Существование есть Атман, Реальность, Единственная Основа и Ты есть То.

К тому моменту, когда говорится: «Тат Твам Аси» интеллект уже стал тонким, способным понимать тонкие вещи. Мы тоже к этому стремимся и хотим, чтобы интеллект постоянно оставался тонким. Чтобы Пробужденное состояние стало постоянным, а не мерцающим мгновением.

Первый раз слышит Шветакету эти слова и не в состоянии осознать их, спрашивает дальше.

Др. Кака дальше объясняет здесь концепции Адхьярупа, Апавада, Адхиштана. Упанишада говорит об этих моделях.

Лекция 5 – Глава 9-12

Шветакету в первый раз услышал «Тат Вам Аси». Др. Кака приводит пример с котенком, который играет и вдруг видит что-то незнакомое и пугается, пытается выяснить, что это такое. Так и Шветакету. Он слушал- слушал, пока отец не сказал ему: «Сат есть Брахман, основа всего» и вдруг «Ты есть То». – В первый раз он слышит «Сат есть Я». Поэтому он просит еще раз все ему объяснить. Так начинается 9 глава. Отец объясняет ему снова.

ДЕВЯТАЯ ГЛАВА

*yathā somya madhu madhukṛto nistiṣṭhanti nānātyayānāṁ vṛkṣānāṁrasānsamavahārāmekatāṁrasam
gamayanti || 6.9.1 ||*

1. *O Somya, as bees produce honey by collecting the juice from various trees and mixing them together to make one juice—*

1. – *Подобно тому, дорогой, как пчелы, приготавляя мед, собирают соки различных деревьев и делают из них один сок,*

*te yathā tatra na vivekaṁ labhante'muṣyāham vṛkṣasya raso'smyamuṣyāhaṁ vṛkṣasya raso'smītyevameva
khalu somyemāḥ sarvāḥ prajāḥ sati sampadya na viduḥ sati sampadyāmaha iti || 6.9.2 ||*

2.—*O Somya, and just as those juices now are no longer conscious of their separate identities, thinking, 'I am the juice from such-and-such tree,' and 'I am the juice from such-and-such tree'; similarly, when all*

these beings attain unity in the Self, they are not conscious of it. They do not think, ‘We [were once separated, but] now we are all one with the Self’.

2. и эти [соки] не различают себя там, [говоря]: "Я – сок этого дерева! Я – сок того дерева!", так же точно, дорогой, и все эти существа, достигнув Сущего, не знают, что они достигли Сущего.

Весь мед, собранный пчелами, складывается вместе, так что мед не знает больше от какого он цветка. Все просто мед. Весь мир имеет Сатва Рупа, но мир не знает откуда что пришло.

Хотя в мантре не говорится про глубокий сон, Сушупти, Др. Кака говорит о нем. Откуда берется общность? - из глубокого сна. Сушупти у всех живых существ одинакова, нет другой возможности для нас сказать, что мы одно. Одинаковость можно испытать только в Сушупти. Там нет ничего, связанного с определенным «я» или «мое». Единственное, что там остается, это чистое невежество, которое одинаково для всех существ. Хотя я не знаю, что там было в Сушупти, но я знаю, что я там была. Это тот самый Сат, общий для всех нас.

ta iha vyaghro vā simho vā vrko vā varāho vā kīto vā pataṅgo vā daṁśo vā maśako vā yadyadbhavanti tadābhavanti || 6.9.3 ||

3. *Whatever they were before in this world—whether a tiger or lion or leopard or boar or bug or insect or flea or mosquito—they are born again. [They never know that they came from Sat].*

3. Кем они ни бывают здесь – тигром, или львом, или волком, или кабаном, или червем, или крылатым насекомым или слепнем, или мошкой, – они рождаются снова (они никогда не знают, что они пришли от Сат) {{тем они и становятся [новь}.

Другая аналогия. Все существа Сат. Даже у животных та же самая Сушупти. Здесь на земле есть Дживы с человеческим телом, и есть животные. Но только человеческий интеллект способен понять себя, животные понимают только желания и действуют в соответствии с Васанами. Человеческое «устройство» позволяет мне изменять судьбу. Человек способен изменить Васаны и достичь наивысшую цель. Что делают хорошие дела и потом Пунья? – позволяют интеллекту не привлекаться чем-то еще и в конце концов дает возможность всюду видеть Реальность. Реальность во всех переживаниях одна и та же - Гняна Рупа. Все-знающий проявляет себя во всех взаимодействиях, Все-пронизывающий проявляет себя как мое существование. И Ананда проявляет себя как любое удовлетворение во мне. Все это возможно только с человеческим интеллектом.

Хотя между рождениями может пройти много много лет, Васаны никуда не деваются.

sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvam tatsatyam sa ātmā **tattvamasi** śvetaketo iti bhūya eva mā
bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.9.4 ||
|| iti navamah khaṇḍah ||

4. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. **That thou art,** O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

4. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – “Учи меня дальше, почтенный!” – “Хорошо, дорогой, – сказал он.

Повторение логики из 8 главы. Как мед не знает, откуда он берется, так и живые существа не знают, откуда они – у всех общий исток и он есть Сущность всего, Сат, Атман и Ты есть То.

Здесь говорится об Освобождении после удаления Васан.

Почему я не помню о состоянии единства с Брахманом между двумя рождениями? – Мы говорили о двух аналогиях: мед и разные существа. Как и мед, существа не могут помнить период между новым рождением, не помнят единство с Сат, когда они возвращаются от Него. Когда мы просыпаемся из Сушупти, мы помним, что были там.

ДЕСЯТАЯ ГЛАВА

*imāḥ somya nadyaḥ purastātprācyāḥ syandante paścātpratīcyastāḥ samudrātsamudramevāpiyanti sa
samudra eva bhavati tā yathā tatra na viduriyamahamasmītyamahamasmīti || 6.10.1 ||*

1. *O Somya, those rivers belonging to the east run to the east, and those belonging to the west run to the west. Rising from the sea, they go back to it and become one with it. Just as, when they reach the sea, they do not know their separate identities—‘I am this river,’ or ‘I am that river’—*

1. – Эти восточные реки, дорогой, текут на запад, западные – на восток. Они идут из моря в море, они становятся самим морем. И подобно тому, как они не знают там [о себе] "Я – эта [река]. Я – та [река]",

Реки возникают из океана и возвращаются в океан. Но посередине они не помнят об океане. Такая аналогия. Можно представить себе, что Джива - как та река. Возник из океана, уходит в океан. Но как и река не знает, что она идет из океана и невежество остается таким же.

evameva khalu somyemāḥ sarvāḥ prajāḥ sata āgamya na viduḥ sata āgacchāmaha iti ta iha vyāghro vā siṁho vā vr̄ko vā varāho vā kīṭo vā pataṅgo vā daṁśo vā maśako vā yadyadbhavanti tadābhavanti || 6.10.2

2.—*In the same way, O Somya, all these beings, having come from Sat [Brahman], never know this. They never think, ‘We have come from Sat.’ Whatever they were before in this world—whether a tiger or lion or leopard or boar or bug or insect or flea or mosquito—they are born again [according to their karma]. They never know that they came from Sat].*

2. так же точно, дорогой, и все эти существа, придя из Сущего, не знают, что они пришли из Сущего. Кем они ни бывают здесь – тигром, или львом, или волком, или кабаном, или червем, или крылатым насекомым, или слепнем, или мошкой, – тем они и становятся ~~[еновь в соответствии с Кармой]~~. Они рождаются снова (в соответствии с их Кармой. Они никогда не знают, что они пришли из Сат)

Подобно рекам, все живые существа приходят из Сат и уходят в Него. Все тоже самое, что и в главе 9, только разные аналогии. Сначала говорили о меде, теперь о реках. Все для того, чтобы убедиться, что мы поняли суть. Сущность меда сладость. Источник и конечная цель одна и та же (здесь нектар, его сладость). Мы чувствуем разделенность с Сат Рупа, хотя мы с ним одно.

Можно думать, что река попадает в океан и больше не знает, что она была рекой. Растворив соль в воде, больше невозможно ее в ней увидеть, хотя она и всюду в воде. Так и Атман, все пронизывает, но Его невозможно увидеть.

Все разные способы, как объяснить себе Анвайя или Адхьяста-Адхиштана или Адхьярупа Апавада.

С чисто теоретической точки зрения в Сушупти Джива перестает существовать, можно думать, что глубокий сон есть маленькая смерть. Все Дживы находятся на одном уровне в Сушупти, хотя их Васаны разделены. Можно думать, что Васаны – наша одежда и мы совершенно голые в Сушупти. Мы просыпаемся, одеваем назад наши одежды и становимся все разными.

sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvam tatsatyam sa ātmā tattvamasi śvetaketu iti bhūya eva mā bhagavānvijñārayatviti tathā somyeti hovāca || 6.10.3 ||
 || iti daśamah khaṇḍah ||

3. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – “Учи меня дальше, почтенный!” – “Хорошо, дорогой, – сказал он.

В 11 главе приводятся 3 примера.

ОДИННАДЦАТАЯ ГЛАВА

asya somya mahato vrksasya yo mūle'bhyāhanyājjīvansravedyo
madhye'bhyāhanyājjīvansravedyo'gre'bhyāhanyājjīvansravetsa esa jīvenātmanānuprabhūtah pepīyamāno
modamānastiṣṭhati || 6.11.1 ||
asya yadekām sākhām jīvo jahātyatha sā śusyati dvitīyām jahātyatha sā śusyati trtīyām jahātyatha sā
śusyati sarvām jahāti sarvāḥ śusyati || 6.11.2 ||

1-2. *O Somya, if someone strikes at the root of a big tree, it will continue to live, though it may exude some juice. If he strikes at the middle, it will still live, though it may exude some juice. If he strikes at the top of the tree, it will survive, though it may exude some juice. Pervaded by the self, the tree will keep drinking juice and living happily. But if the self leaves a branch of a tree, that branch withers away and dies. If it leaves a second branch, that branch too will die. If it leaves a third branch, that branch also will die. If the self withdraws from the whole tree, then the whole tree will die.*

1. – Если бы, дорогой, ударили по корню этого большого дерева, то оно истекало бы [древесным соком], продолжая жить. Если бы ударили по середине, то оно истекало бы, продолжая жить. Если бы ударили по верхушке, то оно истекало бы, продолжая жить. Будучи проникнуто живым Атманом, оно прочно стоит, постоянно поглощая влагу и пребывая в радости.

2. И если жизнь покидает одну его ветвь, та засыхает, если покидает вторую – та засыхает; если покидает третью – та засыхает; если покидает все [дерево] – то все оно засыхает. Знай же, дорогой, что это так, – сказал он.

Все дерево полно одного и того же сока. Ветки отламываются и отмирают. Джива не умирает, если отрезать ему руку или ногу. Часть тела может быть удалена у Дживы. Но даже если все тело умрет, Джива не умирает. Такая аналогия.

Соки, текущие по дереву – это жизнь. Ветка может умереть, но пока соки текут, дерево живет.

Пока жизненные силы проходят по телу, оно кажется живым. Но когда тело умирает, жизненные силы уходят вместе с Дживой.

Согласно концепции, Джива – отражение Чистого Сознания. Чистое Сознание никогда не умирает, просто переходит на другое внутреннее устройство.

evameva khalu somya viddhīti hovāca jīvāpetam vāva kiledam mriyate na jīvo mriyate iti sa ya
eso'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvaṁ tatsatyaṁ sa ātmā tattvamasi śvetaketo iti bhūya eva mā
bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.11.3 ||
|| iti ekādaśaḥ khaṇḍaḥ ||

3. The father said; ‘O Somya, know this: When the self leaves the body, the body surely dies. The self, however, never dies. That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. – Поистине, покинутое жизнью, это [существо] умирает, но [сама] жизнь не умирает. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – "Учи меня дальше, почтенный!" – "Хорошо, дорогой, – сказал он.

Тело разрушается, но тонкая сущность никогда не разрушается. Это Истина и ты есть это То. Должно быть удалено тело и все привязанности. Тогда Джива не отличается от Атмана, един с ним.

ДВЕНАДЦАТАЯ ГЛАВА

Махавакья. Что нужно удалить у Дживы, чтобы равенство сошлося? – в этом смысле всех примеров. Нужно удалить оба Упадхи. У Ишвары это Упадхи Майи.

Отец все время говорит Шветакету: «Тат Твам Аси». Что же нужно удалить? Ожидается, что Шривакету фокусируется на общность, на эссенцию. Из каждой аналогии нужно выделить эту эссенцию и удалить все остальное. Так нужно рассуждать обо всех примерах.

В главе 12 другая аналогия.

nyagrodhaphalamata āhareti daṁ bhagava iti bhinddhīti bhinnam bhagava iti kimatra paśyasītyaṇvya
ivemā dhānā bhagava ityāsāmaṅgaikām bhinddhīti bhinnā bhagava iti kimatra paśyasīti na kiṁcana
bhagava iti || 6.12.1 ||

1. Uddālaka said, ‘Bring me a fruit from this banyan tree.’ Śvetaketu replied, ‘I have brought it, sir.’ Uddālaka: ‘Break it.’ Śvetaketu: ‘I’ve broken it, sir.’ Uddālaka: ‘What do you see inside?’ Śvetaketu: ‘There are tiny seeds, sir.’ Uddālaka: ‘Break one of them, my son.’ Śvetaketu: ‘Sir, I’ve broken it.’ Uddālaka: ‘What do you see in it?’ Śvetaketu: ‘Nothing, sir’.

1. – Принеси сюда плод нягродхи”. – "Вот он, почтенный". – "Разломи его". – "Он разломан, почтенный". – "Что ты видишь в нем?" – "Эти маленькие семена, почтенный". – "Разломай же одно из них". – "Оно разломлено, почтенный". – "Что ты видишь в нем?" – "Ничего, почтенный".

taṁ hovāca yaṁ vai somyaitamaṇimānaṁ na nibhālayasa etasya vai somyaiśo'ṇimna evaṁ mahānyagrodhastiṣṭhati śraddhatsva somyeti || 6.12.2 ||

2. Uddālaka said: ‘O Somya, the finest part in that seed is not visible to you. But in that finest part lies hidden the huge banyan tree. Have faith in what I say, O Somya’.

2. И он сказал ему: "Поистине, дорогой, вот – тонкая [сущность], которую ты не воспринимаешь; поистине, дорогой, благодаря этой тонкой [сущности] существует эта большая ньяградха. Имей веру в то, что я говорю (~~Верь этому, дорогой.~~)

Что там внутри семечка? Не может быть, что там ничего нет. Весь мир проявляется из него. Достигнув Шунья в медитации нужно тоже двигаться дальше. Интеллект должен быть активным. «Кто переживает Шунья? – Я, но я не Шунья». Значит я должна быть отдельна от Шунья. Если я разрезаю зернышко и ничего не вижу в нем, то откуда вырастает дерево, из чего? Такой процесс нахождения истока и идти дальше, за пределы Шунья. Так тоже можно понимать «Тат Твам Аси».

Внутри семени есть нечто, из чего вырастает дерево.

Др. Кака говорит, что вместо Шуньи, попытайся увидеть, как весь мир возник из семени. Семя – это Непроявленное, Авьякта. Хотя Непроявленное кажется «ничем», но это семя вселенной. Откуда берется Непроявленное? – из первичной мысли «хочу стать множественным». Поэтому остановившись на Нуле, утрачивается понимание вселенной. Не нужно пытаться разломать семя, а используй его для понимания, откуда все взялось.

Есть разные выводы для понимания Авьякта:

- ничего не произошло, т.к. из ничего ничего не может произойти – Аджата Вада.
- Все, что произошло, только иллюзия, воображение – Майя Вада

Хотя ничего не видно в семени, там заложено целое дерево Баньян, со всеми листьями, ветками, плодами. Нужно иметь веру в это! Из этой тонкой сущности вырастает вселенная. Вера необходима, т.к. одного интеллекта здесь недостаточно. Трудно представить себе Авьякта как семя вселенной.

sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidadātmyamidaṁ sarvātma tatsatyaṁ sa ātmā tattvamasi śvetaketo iti bhūya eva mā bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.12.3 ||
|| iti dvādaśaḥ khaṇḍaḥ ||

3. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – "Учи меня дальше, почтенный!" – "Хорошо, дорогой, – сказал он.

Авьякта – это тонкая сущность и ты есть То.

Лекция 6 – Глава 13-16

ТРИНАДЦАТАЯ ГЛАВА

lavaṇametadudake'vadhāyātha mā prātarupasīdathā iti sa ha tathā cakāra taṭ hovāca yaddoṣā
lavaṇamudake'vādhā aṅga tadāhareti taddhāvamṛṣya na viveda || 6.13.1 ||
yathā vilīnamevāṅgāsyāntādācāmeti kathamiti lavaṇamiti madhyādācāmeti kathamiti
lavaṇamityantādācāmeti kathamiti lavaṇamityabhiprāsyaitadatha mopasīdathā iti taddha tathā cakāra
tacchaśvatsaṇvartate taṭ hovācātra vāva kila tatsomya na nibhālayase'traiva kileti || 6.13.2 ||

1-2. [Uddālaka said,] ‘Put this lump of salt into water and come to me in the morning.’ Śvetaketu did as he was told. Uddālaka said to him, ‘My son, bring me the salt that you put in the water.’ Śvetaketu looked, but he could not find it, as the salt had dissolved in the water. [Uddālaka said,] ‘My son, drink the water at the surface.’ [Śvetaketu did that, and Uddālaka asked,] ‘How does it taste?’ [Śvetaketu replied,] ‘It is saline.’ [Uddālaka then said,] ‘Drink it from the middle. How does it taste?’ ‘It is saline.’ ‘Drink it from the bottom. How does it taste?’ ‘It is saline.’ ‘Throw the water away and then come to me.’ Śvetaketu did so. The father said to him:

1. – Положи эту соль в воду и приди ко мне утром". И тот так и сделал. [Отец] сказал ему: "Принеси-ка ту соль, которую ты вечером положил в воду". И, поискав, он не нашел [соли], ибо она растворилась.

2. [Отец сказал:] Попробуй-ка эту [воду] сверху – какая она?" – "Соленая". – "Попробуй со дна – какая она?" – "Соленая". – "Попробуй с середины – какая она?" – "Соленая". – "Оставь ее и приблизься ко мне". И тот так и сделал и сказал: "Она все время одинакова". [Отец] сказал ему: "Поистине, дорогой, ты не воспринимаешь здесь Сущего, [но] здесь оно и есть.

*sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvam tatsatyam sa ātmā tattvamasi śvetaketo iti bhūya eva mā
bhagavānvijñārayatviti tathā somyeti hovāca || 6.13.3 ||
|| iti trayodaśah khaṇḍah ||*

3. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – "Учи меня дальше, почтенный!" – "Хорошо, дорогой, – сказал он.

Отец объясняет Шветакешу «Тат Твам Аси», а тот не в состоянии понять, поэтому снова и снова просит объяснить ему. Сначала была аналогия пчел, приносящих нектар. Нектар собирается в мед множеством пчел, но он забывает какая пчела его принесла, из какого он цветка.

Затем была аналогия с рекой. Все реки становятся океаном и не сохраняют память о том, откуда они пришли, все просто вода. Хотя реки текут по различным руслам (можно думать, что это Упадхи, похожее на Упадхи Дживы), вода не сохраняет свою индивидуальность, все смешивается в просто воду в океане.

Человек знает, что он человек, тигр знает, что он тигр. После смерти все на короткое время сливаются с Атманом, но никто не помнит себя Атманом. Как же так происходит, как мы не чувствуем в себе Атман? В состоянии глубокого сна я объединяюсь с Брахманом, но просыпаясь я ничего не помню. Как так получается? – Для объяснения 13 глава приводит аналогию с водой и солью.

Ты знаешь, что положил в воду соль, но не можешь теперь ее найти. Но вся вода соленая, значит она в воде, хотя я ее и не вижу. Аналогия: до того, как Сат отразился в Антахкаране, Он всегда был. Но в момент, когда Сат стал моим сознанием, оно, мое сознание, направлено только во вне и не в состоянии видеть себя. Отраженное сознание не может видеть само Сознание, т.к. оно всего лишь отражение. Вода – это в аналогии Буддхи. Хотя Буддхи несет на себе отражение Сознания, оно само не в состоянии познать Сознание. Буддхи чувствует себя так, как будто оно само по себе существует без Сознания, оно чувствует себя сознательным. Соленая вода не может быть без соли, но соль невозможно выделить.

Аналогично, Атман пронизывает все, Он всюду. Но Его невозможно ощутить, почувствовать. Он невидим, как соль невидима для глаз. Так объясняется почему я не в состоянии помнить свое Я. Нужно искать Его, а мы все время смотрим наружу и ищем объекты, поэтому и не видим.

Как тонкое существование соли в воде не видно, но дает возможность почувствовать соленый вкус, так и Атман не виден, но все переживания основаны на нем. И Это есть Ты.

В предыдущем примере с нектаром и медом вывод делается, что одно и то же Сознание во всех. Здесь говорится, что Сознание пронизывает все и всех нас. Мы не способны почувствовать Его, т.к. мы пытаемся использовать Праманы. Но Оно не постижимо Праманами, органами чувств, логикой. Его можно выявить только либо через веру или прямое переживание.

Немного другое объяснение: соленость воды невозможно увидеть или услышать – звук одинаковый и выглядит одинаково. Соленость можно почувствовать только некоторыми органами, а не всеми. Так и для поиска Атмана, нужно настроить органы, размыщлять более тонко.

Др. Кака говорит, что должна быть некоторая вера в то, что я ищу Сат и Он существует и что я не в состоянии ощутить его при помощи Праман. Когда мы все это хорошо понимаем, то и поиск Я изменяется. Я буду искать Я при помощи удаления Упадхи, разворачивая внимание во внутрь, медитируя. Но должна быть вера в успех, в то, что Он существует

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ ГЛАВА

yathā somya puruṣam gandhārebhyo'bhinaddhākṣatānīya tam tato'tijane visṛjetsa yathā tatra prāṇvodañvādharāñvā pratyāñvā pradhmāyītābhinaddhākṣa ānīto'bhinaddhākṣo visṛṣṭah || 6.14.1 ||

1. O Somya, as when a person is brought blindfolded from the Gandhāra country and left in a deserted place, he turns sometimes to the east, sometimes to the north, sometimes to the south, and sometimes to the west, shouting: 'I have been brought here blindfolded! I have been left here blindfolded!'—

1. — Подобно тому, дорогой, как если человека уведут с завязанными глазами из [страны] гандхарцев и затем оставят его в безлюдном месте, и он будет восклицать, [поворачиваясь] то к востоку, то к северу, то к югу, то к западу: "Меня привели сюда с завязанными глазами, меня оставили здесь с завязанными глазами!" —

tasya yathābhinahanam pramucya prabṛūyādetām diśam gandhārā etām diśam vrajeti sa grāmādgrātam pṛcchanpaṇḍito medhāvī gandhārānevopasampadyetaivamevehācāryavānpuruṣo veda tasya tāvadeva cirāt yāvanna vimokṣye'tha sampatsya iti || 6.14.2 ||

2.—And as someone may remove that person's blindfold and say, 'Gandhāra is this way; go this way,' and the intelligent man goes from one village to another, asking his way and relying on the information people give, until he reaches Gandhāra; similarly, a person who gets a teacher attains knowledge. His delay is only as long as he is not free of his body. After that he becomes merged in the Self.

2. и если, сняв с него повязку, ему скажут: "В той стороне – гандхарцы, иди в ту сторону", то, спрашивая [дорогу] от деревни к деревне, сведущий и рассудительный, он до-

стигнет гандхарцев, - точно так же и здесь человек, имеющий наставника, знает: "Я буду в этом [мире], пока не освобожусь, затем я достигну [цели]".

*sa ya eṣo'ṇimaitadātmyamidaṁ sarvam tatsatyam sa ātmā tattvamasi śvetaketō iti bhūya eva mā bhagavānviññāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.14.3 ||
|| iti caturdaśah khaṇḍah ||*

3. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего, То – действительное, То – Атман, Ты – одно с Тем, Шветакету! – “Учи меня дальше, почтенный!” – “Хорошо, дорогой, – сказал он.

Здесь говорится о Мумукшутва.

Как человек, хотя и не слепой, но с завязанными глазами, был уведен далеко от дома и оставлен в лесу и человек потерялся. Он стал кричать и звать на помощь, как ему найти путь домой. Тут пришел кто-то и снял с него повязку и объяснил ему путь. Человек пошел, спрашивая дорогу снова и снова и, наконец, пришел домой.

Так и только тот, у кого есть настоящий Гуру, способен найти дорогу к своему истинному Я. Такая аналогия. Нужен Гуру и нужно намерение дойти до цели. Кто-то должен снять повязку и указать направление, но идти нужно самому.

Гуру должен знать куда тебе идти, должен знать и указать направление, куда двигаться.

Упанишада говорит, что уже сказаны все аналогии, сказано, что Атман, как соль, которую нельзя увидеть и Он не часть ежедневных переживаний, которые мы все знаем. Теперь нужно найти Гуру и с полным намерением двигаться к цели. Пока ты двигаешься в правильном направлении, сколько бы не было леса на пути, ты будешь двигаться к прогрессу.

Гуру направляет слепого, объясняет путь, но никто не спрашивает у Гуру, как он сам попал в дремучий лес, способен ли он там выжить, может быть ему самому нужна помощь? Здесь тело, полное желаний, страстей, привязанностей, сравнивается с дремучим лесом. Ответ Гуру: я пришел сюда, чтобы указать тебе твой путь. Но сам я не боюсь леса, не беспокойся за меня.

Важна 2 мантра: *And as someone may remove that person's blindfold and say, 'Gandhāra is this way; go this way,' and the intelligent man goes from one village to another, asking his way and relying on the information people give, until he reaches Gandhāra; similarly, a person who gets a teacher attains knowledge. His delay is only as long as he is not free of his body. After that he becomes merged in the Self.*

Нужен Гуру, но до тех пор, пока тело не умрет, нельзя быть совершенно единым с Атманом. Но когда тело отпадет – вместо того, чтобы сказать, что ты покидаешь тело, говорится о том, что тело отпадает, твое переживание и знание не изменяется, ты достигнешь Единства.

Выражается сомнение: не очевидно, что когда тело отпадает, что происходит с Санчиткармой? Как возможно освобождение, если остается Санчиткарма. – Причина, по которой приходится ждать Единство в Прарабдхе. Ее нужно отработать. Пример: если стрелу выпустили из лука, ее уже не вернуть, не зависимо от того, попадает она в цель или нет. Но те стрелы, которые еще не выстрелены, просто исчезают.

Другая аналогия: огонь Знания сжигает всю Санчиткарму.

Еще другая: мы рождаемся с ведром Прарабдхи и это ведро принадлежит данному телу. Нужно истратить все ведро, т.к. для этого ты получил тело. Когда нет ведра, то нет и тела. Тело должно истратить ведро. Джива не помнит совершенно Санчиткарму.

Итак, сказали, что все Великие Элементы – это Ты, Тонкое Существование – это Ты. Теперь нужно достичь Просветления и подождать, пока тело отпадет. Так заканчивается 14 глава.

ПЯТНАДЦАТАЯ ГЛАВА

puriṣam somyotopatāpiṇam jñātayah paryupāsate jānāsi mām jānāsi māmiti tasya yāvanna vāñmanasi sampadyate manah prāne prānastejas tejah parasyām devatāyām tāvajjānāti || 6.15.1 ||

1. *When a person is seriously ill, O Somya, his relatives sit around him and ask: ‘Do you recognize me? Do you recognize me?’ So long as his speech does not merge with his mind, his mind with his prāna, his prāna with the heat in his body, and the heat with the Supreme Self, he will be able to recognize them.*

1. – Так, дорогой, вокруг [смертельно] больного человека собираются родные [и спрашивают]: "Ты узнаешь меня? Ты узнаешь меня?" И пока его речь не погружается в разум, разум – в дыхание, дыхание – в жар, жар – в высшее божество, до тех пор он узнает [их].

atha yadāsyā vāñmanasi sampadyate manah prāne prānastejas tejah parasyām devatāyāmatha na jānāti || 6.15.2 ||

2. *Then when his speech merges into his mind, his mind into prāna, his prāna into the heat in his body, and the heat into the Supreme Self, he no longer knows them.*

2. Когда же его речь погружается в разум, разум – в дыхание, дыхание – в жар, жар – в высшее божество, то он не узнает [их].

*sa ya eṣo'ṇimaitadātmayamidaṁ sarvam̄ tat satyam̄ sa ātmā tattvamasi śvetaketō iti bhūya eva mā bhagavānvijñāpayatviti tathā somyeti hovāca || 6.15.3 ||
|| iti pañcadaśah khaṇḍah ||*

3. ‘That which is the subtlest of all is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.’ [Śvetaketu then said,] ‘Sir, please explain this to me again.’ ‘Yes, Somya, I will explain it again,’ replied his father.

3. И эта тонкая [сущность] – основа всего существующего. То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету! – "Учи меня дальше, почтенный!" – "Хорошо, дорогой, – сказал он.

Аналогия с Великими Элементами во мне. Человек умирает от болезни. Речь исчезает в уме, ум исчезает в Пранах, Праны исчезают в элементе огня, огонь в Атмане. Пока элемент огня не исчез в Атмане, больной способен общаться, взаимодействовать с окружающими его людьми, как будто они отличны от него. Но уйдя от Великих элементов, он уже не чувствует себя отдельно от них. Он не видит их отдельно, не знает их отдельно, потому что он есть Сознание, а тело – ничто иное, как мир.

Похожим образом я должна прийти к тому, что Я есть То, но не умирая. Мне нужно найти То.

ШЕСТНАДЦАТАЯ ГЛАВА

puruṣam somyota hastagrīhitamānayantyapahārṣītsteyamakārṣītparaśumasmai tapateti sa yadi tasya kartā bhavati tata evānṛtamātmānaṁ kurute so'nṛtābhisaṁdho'nṛtenātmānamantardhāya paraśum taptaṁ pratigrīhṇāti sa dahyate'tha hanyate || 6.16.1 ||

1. O Somya, suppose a man is brought with his hands tied, and they say: ‘This man has stolen something. He has committed robbery. Heat up an axe for him.’ If he has committed the offence, then surely he will prove himself to be a liar. Being dishonest and trying to hide under the cover of falsehood, he will be burned when he grasps the hot axe, and then he will be killed.

1. – Так, дорогой, схватив за руки, ведут человека [говоря]: "Он утащил, он совершил воровство, раскалите для него топор!" И если он совершил это [воровство], то он делает себя лжецом. Стремящийся к лжи, покрыв себя ложью, он берется за раскаленный топор. Он обжигается, и тогда его убивают.

*atha yadi tasyākartā bhavati tateva satyamātmānaṁ kurute sa satyābhīsandhaḥ
satyenātmānamantardhāya paraśum̄ taptaṁ pratigr̄hṇāti sana dahyate'tha mucyate || 6.16.2 ||*

2. *But if he has not committed the offence, then surely he will prove himself to be truthful. Being honest, he will be protected by the cover of truth and will not be burned when he grasps the hot axe. He will then be set free.*

2. *Если же он не совершил этого [воровства], то он делает себя правдивым. Стремящийся к правде, покрыв себя правдой, он берется за раскаленный топор. Он не обжигается, и тогда его освобождают.*

*sa yathā tatra nādāhyetaitadātmyamidaṁ sarvam̄ tatsatyam̄ sa ātmā tattvamasi śvetaketō iti taddhāsyā
vijajñāviti vijajñāviti || 6.16.3 ||
|| iti ṣoḍāśaḥ khaṇḍaḥ ||
|| iti ṣaṣṭho'dhyāyah ||*

3. *'That man, being honest, is not affected by the hot axe. That [Self] is the Self of all this. It is the Truth. It is the Self. That thou art, O Śvetaketu.' Śvetaketu learnt this well from his father.*

3. *То, что он не обжигается при этом, и есть основа всего существующего, То – действительное, То – Атман. Ты – одно с Тем, Шветакету!" Вот что тот узнал от него, узнал [от него].*

Если он вор, то он будет покрыт ложью и ложь сожжет его. Если же он не вор, он окружит вебя правдой и правда спасет его.

До тех пор, пока я окружую себя иллюзией, ложью, я сгораю от последствий мира вокруг. Осознав Истину, она защищает меня от окружающего мира. Эта Истина есть Атман. Познав Ее, я больше не сгорю. И эта Истина есть Ты.

В этот момент Шветакету достиг Само-Реализации. Он не сказал ничего и не спросил больше ничего.

В комментариях обсуждаются вопросы:

Кто такой Шветакету? – Невежественный Джива, после Просветления «Тат Твам Аси», Твам стало Тат, Сознанием.